

TUREB YABANCI DİL SINAVI/ İSPANYOLCA SINAVI

31/01/2019

A) Aşağıdaki metni Türkçeden İspanyolcaya çeviriniz.

PERU'YA SEYAHAT

Merhaba, Huacachina çölündeki maceramdan sonra nihayet Cuzco'dayım. Bugün öğleden sonra yeni bir maceraya başlıyorum. Seyahat arkadaşlarım ve ben 4 gün boyunca Machu Picchu'ya kadar yürüyeceğiz. Rehberimiz bizi öğleden sonra saat 3 gibi karşılayacak ve onunla 5 - 6 saatlik yürüyüşümüz başlayacak/ Arkadaşlarım çadırda uyuyacaklar ama ben Peru kültürünü daha iyi tanımak için yöresel evlerde uyumak istiyorum/ Ayrıca, çadırı pek sevmediğimi biliyorsunuz. Bu seyahat büyük bir macera olacak benim için. Size burada Huacachina'da çektiğim fotoğrafı gönderiyorum. Bir sonraki girişimde İnka yolu ve Machu Picchu'da çekeceğim fotoğrafları yollayacağım. Machu Picchu bugüne kadar çok iyi korunmuş olan bir İnka antik kentidir. 7 temmuz 2007 tarihinde Dünyanın Yeni Yedi harikasından biri olarak seçilmiştir.

B) Aşağıdaki metni İspanyolcadan Türkçeye çeviriniz.

EL CASTILLO DE UÇHISAR Y VALLE DE LAS PALOMAS

Hay muchos lugares espectaculares que ver en Capadocia. El castillo de Uçhisar es uno de estos lugares destacados y está situado en el punto más alto de Capadocia. La parte superior del castillo de Uçhisar ofrece un magnífico panorama. Muchas de las habitaciones excavadas en la roca están conectados entre sí con escaleras, túneles y pasajes. Pueden subir hasta la cumbre y disfrutar de las maravillosas vistas de las casas y de las cuevas que se extienden en todas direcciones./ Aunque hablamos de una excursión sencilla, asegúrate de llevar suficiente agua para pasar varias horas explorando el terreno/ El valle de las Palomas se extiende a lo largo de unos cuatro kilómetros hacia Uçhisar. El lugar lleva el nombre de las múltiples casas para palomas talladas en las rocas.

TUREB İSPANYOLCA SINAVI

31.01.2019

ÇEVİRİ SINAVI CEVAP ANAHTARI

A) VIAJE POR PÉRU

¡Hola!, después de mi aventura en el desierto de Huacachina, ¡por fin estoy en Cuzco! Hoy por la tarde voy a empezar una nueva aventura. Mis compañeros de viaje y yo vamos a caminar durante cuatro días hasta Machu Picchu.

Nuestro guía va a recogernos por la tarde sobre las tres y con él vamos a caminar durante cinco o seis horas. Mis compañeros van a dormir en un camping, pero yo quiero dormir en casas locales para conocer mejor la cultura peruana. Además, ya sabéis que no me gustan mucho los campings.

Este viaje va a ser una gran aventura. Aquí les mando una foto que he sacado en Huacachina. En la próxima entrada os voy a mandar las fotos del Camino del Inca y de Machu Picchu. Machu Picchu es una antigua ciudad Inca que ha estado tan bien conservada. Fue elegido como una de las Nuevas Siete Maravillas del Mundo el 7 de julio de 2007.

B) UÇHİSAR KALESİ VE GÜVERCİNLİK VADİSİ

Kapadokya'da görülmeye değer pek çok yer bulunmaktadır. Uçhisar kalesi bu göze çarpan yerlerden biridir ve Kapadokya bölgesinin en yüksek noktasında yer almaktadır. Kalenin tepe kısmı muhteşem bir panoramik manzara sunmaktadır. Kayalara kazılmış pekçok oda içeriden merdiven, pasaj ve tünellerle birbirine bağlanmış durumdadır. Zirveye tırmanabilir ve bütün yönlere doğru yayılmış olan ev ve mağaraların eşsiz manzarasının keyfini çıkartabilirsiniz. Kısa bir turdan bahsediyor olsak da bölgeyi keşfederken birkaç saat geçirmek için yanınızda yeterince su olduğundan emin olun. Güvercinlik vadisi Uçhisar'a doğru 4 kilometre boyunca uzanmış olan bir vadidir. Vadi ismini kayalara oyulmuş sayısız güvercin evlerinden almıştır.